VOLTCRAFT®

Ⓓ BEDIENUNGSANLEITUNG

CE

VERSION 01/14

IR-TEMPERATUR-LECKSUCHER „IRF260-10S“

BEST.-NR. 631768

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Infrarot-Temperatur-Lecksucher dient zur schnellen Kontrolle von Temperaturlecks und Kältebrücken. Das Messgerät warnt Sie beim Annähern der eingestellten Grenzwerte optisch und akustisch.

Die Stromversorgung erfolgt über eine Batterie/Akku (9 V-Block).

Das Messgerät darf im geöffneten Zustand, mit geöffnetem Batteriefach bzw. bei fehlendem Batteriefachdeckel, nicht betrieben werden. Messungen unter widrigen Umgebungsbedingungen wie z.B. Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel sind nicht zulässig.

Die Sicherheitshinweise und alle anderen Informationen dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten.

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

LIEFERUMFANG

- IR-Temperatur-Lecksucher
- Batterie (9 V-Block)
- Bedienungsanleitung

SYMBOL-ERKLÄRUNGEN

Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin.

→ Das Symbol mit dem Pfeil ist zu finden, wenn besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden.

SICHERHEITSHINWEISE

Bei Schäden, die Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet. Zerlegen Sie es nicht.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.

  Betreiben Sie das Produkt so, dass es von Kindern nicht erreicht werden kann.
- Verwenden Sie das Produkt niemals gleich dann, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören.
- Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen am Aufstellungsort oder beim Transport:

  - Kälte oder Hitze, direkte Sonneneinstrahlung

  - Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel

  - starke Stöße, Schläge
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um, durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.
- Messen Sie nicht durch transparente Oberflächen oder Kunststoffe. Dies könnte zu Messtoleranzen führen.
- Das Produkt darf keinen elektromagnetischen Feldern und keiner zu hohen Luftfeuchtigkeit bzw. Flüssigkeiten ausgesetzt werden. Achten Sie beim Außeneinsatz auf eine geeignete Schutzvorrichtung.
- Beim Betrieb der Lasereinrichtung ist unbedingt darauf zu achten, dass der Laserstrahl auf keine Personen, Tiere oder reflektierende Gegenstände gerichtet wird.
- Laserstrahlung kann gefährlich sein, wenn der Laserstrahl oder eine Reflexion in das ungeschützte Auge gelangt. Informieren Sie sich deshalb bevor Sie die Lasereinrichtung in Betrieb nehmen über die gesetzlichen Bestimmungen und Vorsichtsmaßnahmen für den Betrieb eines derartigen Lasergerätes.
- Blicken Sie nie in den Laserstrahl oder richten ihn auf Personen oder Tiere. Laserstrahlung kann zu Augenverletzungen führen.
- Öffnen Sie das Produkt niemals. Einstell- oder Wartungsarbeiten dürfen nur durch Fachpersonal durchgeführt werden. Unsachgemäße Handhabung kann eine gefährliche Laserstrahlung zur Folge haben.
- Das Produkt ist mit einem Laser der Laserklasse 2 ausgestattet. Im Lieferumfang befinden sich Laserhinweisschilder in verschiedenen Sprachen. Sollte das Hinweisschild auf dem Produkt nicht in Ihrer Landessprache verfasst sein, befestigen Sie bitte das entsprechende Schild auf dem Produkt.

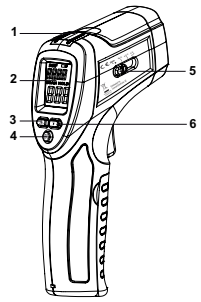


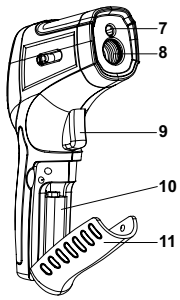


ALLGEMEINE BATTERIE-/AKKUHINWEISE

- Batterien/Akkus gehören nicht in Kinderhände.
- Lassen Sie Batterien/Akkus nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.
- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Batterien/Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen, zerlegt oder ins Feuer geworfen werden. Es besteht Explosionsgefahr.
- Herkömmliche nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden, Explosionsgefahr!
- Achten Sie beim Einlegen der Batterie/Akku auf die richtige Polung (Plus/+ und Minus/- beachten).

BEDIENELEMENTE

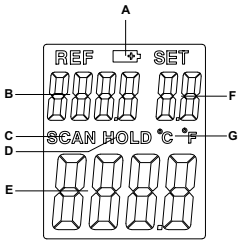




1) Indikator-Beleuchtung
2) LC-Display
3) Taste für Laser
4) Taste „SET/REF/°C/°F“
5) Schieberegler für Indikatorwert
6) Taste für LC-Display Beleuchtung
7) Laser
8) IR-Sensor
9) Taste Ein/Aus/“HOLD“
10) Batteriefach
11) Deckel für Batteriefach

DISPLAYANZEIGE

A) Batteriesymbol
B) Referenzwert-Anzeige
C) Modus „SCAN“
D) Modus „HOLD“
E) Temperaturanzeige IR-Sensor
F) Indikatorwert-Anzeige
G) Einheit „°C/°F“



BATTERIE/AKKU EINLEGEN/WECHSELN

1. Bei schwacher Batterie-/Akkukapazität erscheint im LC-Display das Symbol „A“.
   Sie sollten die Batterie/Akku austauschen bzw. laden.
2. Klappen Sie den Deckel des Batteriefachs „11“ vorsichtig nach vorne.
3. Nehmen Sie ggf. die entleerte Batterie aus dem Batteriefach „10“ und setzen Sie eine neue Batterie vom selben Typ (siehe Technische Daten) polungsrichtig auf den Batterieclip. Wenden Sie dabei keine Gewalt an.
4. Klappen Sie den Deckel des Batteriefachs „11“ wieder vorsichtig zu, bis er hörbar einrastet. Das Messgerät ist nun betriebsbereit.

BEDIENUNG

a) Allgemein

Drücken Sie kurz die Taste „9“ um das Messgerät einzuschalten. Durch erneutes Drücken der Taste „9“ beginnt der Messvorgang. Im LC-Display erscheint der Wert „SCAN“. Beim Messvorgang wird durch den Infrarot-Sensor „8“ die Oberflächentemperatur des fixierten Objektes

ermittelt. Dieser ermittelte Wert wird Ihnen als Temperaturwert „E“ im LC-Display angezeigt.

Als Referenzwert „B“ wird Ihnen die aktuell gemessene Umgebungstemperatur angezeigt.

Halten Sie das Messgerät ruhig auf das Messobjekt, um exakte Messergebnisse zu erzielen.

Sobald Sie die Taste „9“ loslassen, wird der aktuell gemessene Wert fixiert und im LC-Display erscheint „HOLD“.

Durch erneutes Drücken der Taste „9“ beginnt ein neuer Messvorgang.

→ Um Energie zu sparen, schaltet sich das Messgerät im „HOLD“ Modus nach 15 Sekunden automatisch ab.

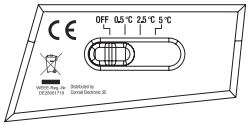
b) Signalton und Indikator-Beleuchtung

Das Produkt verfügt über einen akustischen Signalton und eine farbige Indikator-Beleuchtung „1“. Der Signalton verändert sich synchron mit der Indikator-Beleuchtung anhand der gemessenen Temperatur. Dies ermöglicht eine schnelle Messung, wenn keine exakten Messwerte erforderlich sind.

Als Indikatorwerte stehen Ihnen drei Werte zur Verfügung. (0,5 °C – 2,5 °C – 5 °C). Stellen Sie den Schieberegler „5“ dafür auf die gewünschte Position. Der aktuell eingestellte Wert „F“ erscheint im LC-Display.

Befindet sich der Schieberegler „5“ in der Position „OFF“, ist der Signalton und die Indikator-Beleuchtung „1“ ausgeschaltet.

Zur genauen Definition der Indikatorwerte, beachten Sie bitte unter Einstellungen das Kapitel „d“.



c) Ziellaser

Zur besseren Fixierung eines Objektes, verfügt das Messgerät über einen integrierten Laser.

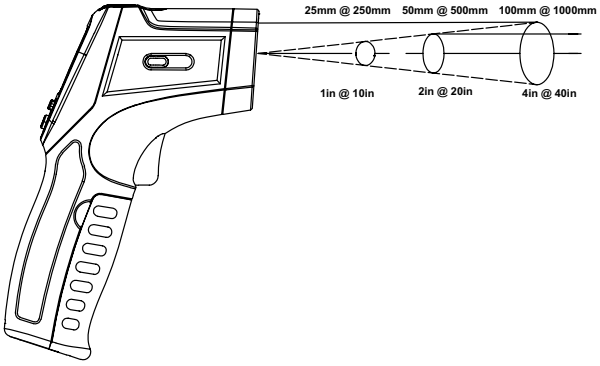
Um den Laser zu aktivieren, drücken Sie einmal kurz die Taste „3“. Im LC-Display erscheint das Symbol . Achten Sie dabei darauf, dass sich keine Personen oder Tiere im Strahlungsbereich des Lasers befinden.

Zum Deaktivieren des Lasers, drücken Sie erneut einmal kurz die Taste „3“.

IR-MESSFLECKGRÖSSE („DISTANCE TO SPOT RATIO – DS“)

Um genaue Messergebnisse zu erzielen, muss das Messobjekt größer als der IR-Messfleck (Verhältnis Messentfernung-Messfläche) des Infrarot Thermometers sein. Die ermittelte Temperatur ist die Durchschnittstemperatur der gemessenen Fläche. Je kleiner das Messobjekt ist, desto kürzer muss die Entfernung zum Infrarot-Thermometer sein. Die genaue Messfleckgröße können Sie dem folgenden Diagramm entnehmen.

D:S = 10:1



EINSTELLUNGEN

a) Temperatureinheit „°C/°F“

Das Produkt bietet Ihnen die Möglichkeit, die Temperaturwerte in °C oder °F anzeigen zu lassen.

Um die Einheit zu ändern, drücken Sie für min. 2 Sekunden die Taste „4“.

Die aktuell eingestellte Einheit „G“ wird Ihnen im LC-Display angezeigt.

b) Displaybeleuchtung

Zur besseren Lesbarkeit verfügt das Messgerät über eine LC-Display Beleuchtung. Diese kann je nach Bedarf ein- oder ausgeschaltet werden. Zum Einschalten drücken Sie einmal kurz die Taste „6“. Das LC-Display leuchtet. Zum Ausschalten der Beleuchtung, drücken Sie erneut einmal kurz die Taste „6“.

c) Referenzwert fixieren

Während dem Messvorgang wird Ihnen im LC-Display der aktuelle Temperatur-Referenzwert „B“ angezeigt. Dieser Wert wird stetig angepasst. Um den Wert für diesen Messvorgang zu fixieren, drücken Sie einmal kurz die Taste „SET/REF/°C/°F“. Der fixierte Referenzwert „B“ wird Ihnen im LC-Display angezeigt.

d) Indikatorwerte

Die Schwellenwerte des Signaltons und der Indikator-Beleuchtung können in drei Stufen angepasst werden. Die Indikatorwerte beziehen sich dabei auf 0,5 °C, 2,5 °C oder 5 °C.

Stellen Sie dazu den Schieberegler „5“ auf die gewünschte Position.

Anzeigebeispiel bei einer gemessenen Referenztemperatur von 23,1 °C.

Schwellenwert	Beleuchtung Blau	Beleuchtung Grün	Beleuchtung Rot
OFF			
0,5 °C	… - 22,6 °C	22,7 – 23,5 °C	23,6 - … °C
2,5 °C	… - 20,6 °C	20,7 – 25,5 °C	25,6 - … °C
5 °C	… - 18,1 °C	18,2 – 28 °C	28,1 - … °C

WARTUNG UND REINIGUNG

Das Messgerät ist bis auf einen gelegentlichen Batterie-/Akkuwechsel für Sie wartungsfrei.

Reinigen Sie es niemals im eingeschalteten Zustand.

Zur Reinigung genügt ein trockenes, weiches, sauberes Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, dies kann zu Verfärbungen führen. Drücken Sie beim Reinigen nicht zu stark auf die Oberfläche, um Kratzspuren zu vermeiden.

Reinigen Sie die Sensorscheibe „8“ wenn notwendig nur mit einem weichen, sauberen Tuch.

ENTSORGUNG

a) Allgemein

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Entnehmen Sie die im Messgerät eingelegte Batterie/Akku und entsorgen Sie diese getrennt vom Produkt.

b) Batterien/Akkus

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien/Akkus verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.

Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet, das auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweist. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Ihre verbrauchten Batterien können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien verkauft werden.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung.....Batterie (9 V-Block)
Messbereich Temperatur.....-50 – 260 °C/-58 – 500 °F
Auflösung Temperatur .....0,1 °C
Ansprechzeit.....< 0,5 ms
Emissionsgrad.....0,95
Optik.....10:1
Genauigkeit .....±(3 % + 3 °C/5 °F)
Abmessungen.....183,4 x 131,3 x 37 mm (H x L x B)
Gewicht.....220 g

Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0 96 04 / 40 87 80 (www.voltcraft.de).
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z.B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2014 by Voltcraft®

VOLTCRAFT®

GB OPERATING INSTRUCTIONS

CE

VERSION 01/14

IR THERMAL LEAK DETECTOR “IRF260-10D”

ITEM NO. 631768

INTENDED USE

The infrared thermal leak detector is used for quick inspection of thermal leaks and thermal bridges. The measurement device warns you optically and acoustically when approaching the set limits.

A normal/rechargeable battery (9 V block) supplies the power.

The measuring instrument must not be used when it is open, i.e. with an open battery compartment or when the battery compartment cover is missing. Measuring under adverse ambient conditions such as dust and flammable gasses, vapours or solvents is not admissible.

Always observe the safety instructions and all other information included in these operating instructions.

This product complies with the applicable national and European requirements. All names of companies and products are the trademarks of the respective owners. All rights reserved.

CONTENTS

- IR thermal leak detector
- Battery (9 V block)
- Operating instructions

EXPLANATION OF THE SYMBOLS

In the operating manual, an exclamation mark inside a triangle indicates important instructions.

→ The “arrow” symbol indicates special information and advice on operating the device.

SAFETY INSTRUCTIONS

The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not assume any liability for any resulting damage!

We shall not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions! In such cases, the warranty will be null and void.

- The unauthorised conversion and/or modification of the product is not permitted for safety and approval reasons (CE). Never dismantle the product.
- The product is not a toy. Therefore, be especially careful when children are around.

  Use the product where it is out of the reach of children.
- Never use the product soon after taking it from a cold room to a warm one. The condensation that forms might damage the product under certain circumstances.
- Avoid the following adverse conditions at the installation location and during transport:

  - Extreme cold or heat, direct sunlight

  - Dust or flammable gases, fumes or solvents

  - Strong impacts, blows
- Do not leave packaging material carelessly lying around, since it could become a dangerous plaything for children.
- Handle the product with care; it can be damaged by impacts, blows, or accidental falls, even from a low height.
- Do not measure through transparent surfaces or plastics. This may lead to measurement tolerances.
- The product may not be subjected to electromagnetic fields and high humidity or liquids. Take appropriate protective measures when using outdoors.
- When using the laser device, make sure that the laser beam is not pointed towards people, animals or reflecting objects.
- Laser radiation can be dangerous if the laser beam or its reflection enters unprotected eyes. Therefore, before using the laser equipment, familiarise yourself with the statutory regulations and instructions for operating such a laser device.
- Never look into the laser beam and never point it at people or animals. Laser radiation can cause eye injuries.
- Never open the product. Adjustment or maintenance work may be performed only by specialist staff. Improper handling could lead to dangerous laser radiation.
- This product is equipped with a Class 2 Laser. Laser signs in different languages are included in the package. If the information on the product is not written in the language of your country, please affix the appropriate sign on the product.

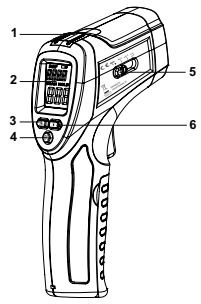


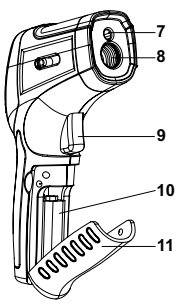


GENERAL INFORMATION ON BATTERIES/RECHARGEABLE BATTERIES

- Batteries/rechargeable batteries must be kept out of the reach of children.
- Do not leave batteries/rechargeable batteries lying around; there is a risk that they could be swallowed by children or pets. If they are swallowed, consult a doctor immediately.
- Leaking or damaged normal/rechargeable batteries in contact with the skin can cause acid burns; therefore, use suitable safety gloves.
- Normal/rechargeable batteries must not be short-circuited, opened or thrown into fire. There is a risk of explosion.
- Do not recharge normal, non-rechargeable batteries; there is a risk of explosion!
- Please observe correct polarity (note plus/+ and minus/-) when inserting the normal/rechargeable battery.

CONTROLS

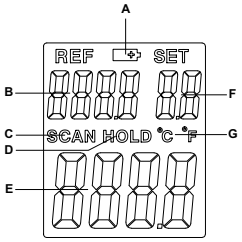




1) Indicator light
2) LC display
3) Button for laser
4) “SET/REF/°C/°F” button
5) Slide control for indicator value
6) Button for LC display lighting
7) Laser
8) IR sensor
9) On/off/"HOLD” button
10) Battery compartment
11) Cover for battery compartment

DISPLAY READING

A) Battery symbol
B) Reference value display
C) “SCAN” mode
D) “HOLD” mode
E) IR sensor for temperature display
F) Indicator value display
G) “°C/°F” unit



INSERTING/REPLACING THE BATTERY/RECHARGEABLE BATTERY

1. In case of weak normal/rechargeable battery capacity, the “A” symbol appears on the display.

   You should replace or recharge the normal/rechargeable battery.
2. Open the battery compartment cover “11” carefully towards the front.
3. Remove the discharged battery from the battery compartment “10”, if necessary, and place a new battery of the same type (see technical data) on the battery clip with the right poles. Do not use force.
4. Close the battery compartment cover “11” again carefully until you hear a click. The measurement device is ready for operation.

OPERATION

a) General

Briefly press button “9” to switch the meter on. Pressing button “9” again starts the measurement process. The word “SCAN” appears on the LC display. In the measurement process, the infrared sensor “8” determines the surface temperature of the fixed object. This measured value is shown on the LC display as temperature value “E”.

The current measured ambient temperature is shown as reference value “B“.

Hold the meter on the object to be measured steady, in order to achieve exact measurement results.

As soon as you release button “9“, the current measured value is fixed and “HOLD” appears on the LC display.

A new measurement begins when you press button “9” again.

➔ **To save energy, when the meter is in “HOLD” mode, it switches off automatically after 15 seconds.**

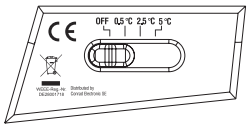
b) Acoustic signal and indicator light

The product has an acoustic signal and a coloured display indicator light “1”. The acoustic signal changes synchronously with the indicator light based on the measured temperature. This enables rapid measurement when no accurate readings are required.

There are three values that can be used as indicator values. (0.5 °C – 2.5 °C – 5 °C) Move the slide control “5” to the desired position. The currently set value “F” appears on the LC display.

If slide control “5” is in the “OFF” position, the acoustic signal and the indicator light “1” are switched off.

For a more detailed definition of the indicator values please observe the section “d” under settings.



c) Target laser

The measurement device features an integrated laser for better fixation of an object.

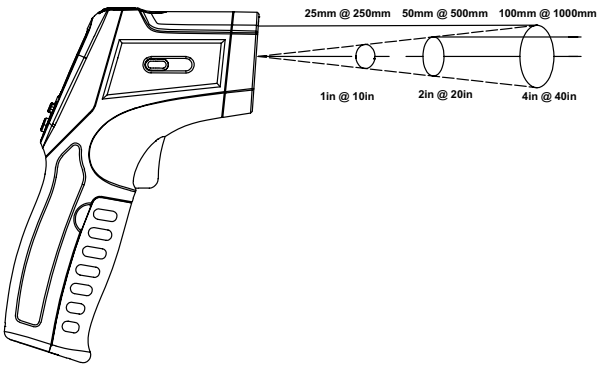
To activate the laser, briefly press the button “3” once. The ⚠ icon appears on the LC display. Make sure that no persons or animals are in the area of laser radiation.

To deactivate the laser, briefly press the button “3” once again.

IR SPOT SIZE (“DISTANCE TO SPOT RATIO – DS”)

In order to obtain precise measured results, the object to be measured must be larger than the measuring IR spot (ratio of measurement distance to the measured surface) of the IR thermometer. The temperature recorded is the average temperature of the area measured. The smaller the object to be measured, the shorter the distance must be to the infrared thermometer. The precise size of the measuring spot is shown in the following diagram.

D:S = 10:1



SETTINGS

a) Temperature units “°C/°F”

The product offers you the opportunity to display the temperature values in °C or °F.

To change the unit, press the “4” key for min. 2 seconds.

The currently set unit “G” is displayed on the LC display.

b) Display light

For better readability the measuring device features an LC display lighting. This lighting can be switched on or off as required. Briefly press the “6” button to switch it on. The LC display lights up. To switch off the lighting, briefly press the button “6” once again.

c) Fixing the reference value

During the measurement the current temperature reference value “B” is shown on the LC display. This value is continuously adapted. To fix the value of this measurement, briefly press the button “SET/REF/°C/°F” once. The fixed reference value “B” is shown on the LC display.

d) Indicator values

The threshold values of the acoustic signal and the indicator light can be adjusted in three steps. The indicator values relate to 0.5 °C, 2.5 °C or 5 °C.

For this purpose, move the slide control “5” to the desired position.

Display example for a measured reference temperature of 23.1 °C.

Threshold value	Blue light	Green light	Red light
OFF			
0.5 °C	… - 22.6 °C	22.7 - 23.5 °C	23.6 - … °C
2.5 °C	… - 20.6 °C	20.7 - 25.5 °C	25.6 - … °C
5 °C	… - 18.1 °C	18.2 - 28 °C	28.1 - … °C

MAINTENANCE AND CLEANING

Apart from the occasional normal/rechargeable battery change, the measurement device is maintenance-free.

Never clean the product when it is turned on.

Use a clean, dry, soft cloth for cleaning. Do not use aggressive cleaning agents, as these can cause discolouration. Do not press too strongly on the surface when cleaning, to prevent scratch marks.

Clean the sensor disc “8” as required with only a soft, clean cloth.

DISPOSAL

a) General

Dispose of an unserviceable product in accordance with the relevant statutory regulations.

Remove the normal/rechargeable battery inserted in the measurement device and dispose of it separately from the product.

b) Batteries and rechargeable batteries

As the end user, you are required by law (Battery Ordinance) to return all spent batteries/rechargeable batteries; disposal of them in the household waste is prohibited.

Batteries/rechargeable batteries that contain hazardous materials are labelled with the following symbols to indicate that disposal in the household waste is forbidden. The symbols of the relevant heavy metals are: Cd = Cadmium, Hg = Mercury, Pb = Lead. You can return your used batteries/rechargeable batteries free of charge to the official collection points in your municipality, in our stores, or anywhere where batteries or rechargeable batteries are sold.

TECHNICAL DATA

Power supply .....Battery (9 V block)
Measuring range.....-50 – 260 °C/-58 – 500 °F
Resolution.....Temperature 0.1 °C
Response time.....< 0.5 ms
Emission level.....0.95
Optics 10:1
Accuracy.....±(3 % + 3 °C/5 °F)
Dimensions.....183.4 x 131.3 x 37 mm (H x L x W)
Weight .....220 g

GB Legal notice

These operating instructions are a publication by Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Germany, Phone +49 96 04 / 40 87 80 (www.voltcraft.de).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.

These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.

© Copyright 2014 by Voltcraft®

VOLTCRAFT®

Ⓕ NOTICE D'EMPLOI

CE

VERSION 01/14

DÉTECTEUR DE FUITES THERMIQUES À IR « RF260-10S »

N° DE COMMANDE 63 17 68

UTILISATION CONFORME

Le détecteur de fuites thermiques sert à contrôler rapidement les fuites thermiques et les ponts thermiques. L'appareil de mesure vous avertit de manière visuelle et sonore lorsque l'on approche les valeurs limites prédéfinies.

L´alimentation électrique est assurée par une pile/pile rechargeable (pile bloc de 9 V).

L'appareil de mesure ne doit pas être utilisé lorsqu'il est ouvert, ni lorsque le couvercle du logement des piles est ouvert ou manquant. Les mesures ne doivent pas être effectuées dans des conditions ambiantes défavorables comme en présence de poussière, de gaz inflammables, de vapeurs ou de solvants.

Il faut impérativement respecter les consignes de sécurité et les autres informations de ce manuel d'utilisation.

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Tous les noms d'entreprise et les désignations de produit sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

- Détecteur de fuites thermiques à IR
- Pile (pile bloc de 9 V)
- Manuel d'utilisation

EXPLICATION DES SYMBOLES

Un point d'exclamation placé dans un triangle signale les informations importantes dans les instructions d'utilisation.

→ Le symbole de la main indique des conseils et des indications spécifiques d'utilisation.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Tout dommage résultant d'un non-respect du présent manuel d'utilisation entraîne l'annulation de la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou au non-respect des consignes de sécurité ! Dans de tels cas, la garantie prend fin.

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction ou de transformer l'appareil de son propre gré. Ne le démontez pas.
- Ce produit n'est pas un jouet. Soyez particulièrement vigilant si vous l'utilisez en présence d'enfants.

  Placez le produit de sorte à le mettre hors de la portée des enfants.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsqu'il vient d'être transporté d'un local froid vers un local chaud. L'eau de condensation qui en résulte pourrait endommager irréversiblement le produit dans des conditions défavorables.
- Il convient d'éviter les conditions défavorables suivantes sur le lieu d'installation ou lors du transport :

  - froid ou chaleur extrêmes, exposition aux rayons directs du soleil

  - poussières ou gaz, vapeurs ou solvants inflammables

  - chocs, coups violents
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Cela pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- Cet appareil doit être manipulé avec précaution ; les coups, les chocs ou une chute, même de faible hauteur, peuvent l'endommager.
- N'effectuez pas de mesures à travers une surface transparente ou en plastique. Cela peut conduire à des écarts de mesure.
- Le produit ne doit pas être exposé à des champs électromagnétiques, une forte humidité ou des liquides. En cas d'installation en extérieur, assurez-vous de protéger le produit de manière adéquate.
- Lorsque vous utilisez le dispositif laser, il est important de veiller à ce que le rayon laser ne soit pas dirigé vers des personnes, des animaux ou des surfaces réfléchissantes.
- Le rayonnement laser peut être dangereux si le faisceau ou une réflexion de celui-ci atteint un œil non protégé. Par conséquent, avant de mettre en marche le dispositif laser, renseignez-vous sur les mesures de précaution et les prescriptions légales relatives à l'utilisation d'un appareil laser de ce type.
- Ne regardez jamais directement le rayon laser ou ne l'orientez jamais sur des personnes ou des animaux. Le rayonnement laser peut en effet occasionner des lésions oculaires.
- N'ouvrez jamais le produit. Les travaux de réglage et d'entretien ne doivent être effectués que par des professionnels qualifiés. Une mauvaise manipulation peut entraîner une exposition à un rayonnement laser dangereux.
- Cet appareil est équipé d'un laser de classe 2. Il est livré avec des étiquettes d'indication sur le laser dans différentes langues. Si l'étiquette collée sur le produit n'est pas rédigée dans la langue de votre pays, veuillez la remplacer avec l'étiquette rédigée dans votre langue.

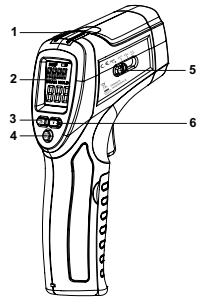


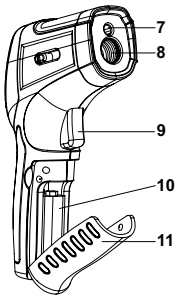


INSTRUCTIONS POUR LES PILES/PILES RECHARGEABLES

- Les piles etaccus ne doivent pas être laissés à la portée des enfants.
- Ne laissez pas traîner des piles/piles rechargeables ; elles risquent d'être avalées par des enfants ou des animaux domestiques. En de pareils cas, consultez immédiatement un médecin.
- Des piles/piles rechargeables présentant des fuites ou des dommages peuvent brûler la peau ; pour cette raison, utilisez des gants de protection appropriés pour les manipuler.
- Ne pas court-circuiter les piles/piles rechargeables. Ne les démontez pas et ne les jetez pas au feu. Risque d'explosion.
- Les piles normales non rechargeables ne doivent pas être rechargées, risque d'explosion !
- Respectez la polarité lors de la mise en place de la batterie/accu (observer les pôles positif/+ et négatif/-).

ÉLÉMENTS DE COMMANDE

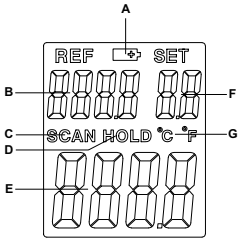




1) Indicateur d'éclairage
2) Écran LC
3) Touche de laser
4) Touche „SET/REF/°C/°F“
5) Curseur pour valeur indicateur piles
6) Touche pour l'éclairage de l'écran LC
7) Laser
8) Capteur IR
9) Touche marche / arrêt / « HOLD »
10) Compartiment à piles
11) Couvercle pour le compartiment à

AFFICHAGE

A Symbole piles
B) Affichage valeur de référence
C) Mode « SCAN »
D) Mode « HOLD »
E) Affichage de température capteur IR
F) Affichage valeur indicateutr
G) Unité « °C/°F »



INSÉRER / REMPLACER PILE / ACCU

1. Lorsque lacapacité de la pile / de l'accu devient faible sur l'écran LC, le symbole apparait sur l'écran « A ».

   Remplacer ou charger la pile / accu.
2. Soulevez avec précaution le couvercle du compartiment à piles « 11 ».
3. Si nécessaire, enlevez la pile usée du compartiment à pile « 10 » et connectez une pile neuve du même type (voir les caractéristiques techniques) au connecteur en respectant la polarité. Ne forcez surtout pas !
4. Refermez le couvercle du compartiment à pile « 11 » avec soin, jusqu'à ce qu'il s'enclenche. L'appareil de mesure est désormais opérationnel.

UTILISATION

a) Généralités

Appuyez brièvement sur la touche « 9 » pour mettre l'appareil de mesure en service. Une nouvelle pression sur la touche « 9 » démarre le processus de mesure. L'écran LC affiche la valeur « SCAN ». Au cours de la procédure de mesure, le capteur à infrarouge « 8 » détermine la température de surface de l'objet mesuré. La valeur déterminée s'affiche comme valeur de température « E » sur l'écran LC.

La température ambiante actuellement mesurée est affichée comme valeur de référence « B ».

Maintenez l'appareil de mesure sans remuer l'objet à mesurer afin d'obtenir des résultats de mesure précis.

Dès que vous relâchez la touche « 9 »,la valeur mesurée est définie et l'écran LC affiche « HOLD ».

Une nouvelle pression sur la touche « 9 » démarre une nouvelle procédure de mesure.

→ Afin d'économiser de l'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement après 15 secondes en mode « HOLD ».

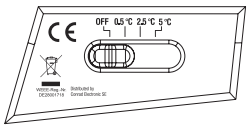
b) Signal sonore et éclairage indicateur

Le produit dispose d'un signal sonore et d'un éclairage d'indicateur en couleur « 1 ». Le signal sonore change de manière synchrone avec l'éclairage d'indicateur en fonction de la température mesurée. Cela permet d'effectuer une mesure rapide lorsqu'il n'est pas nécessaire d'avoir une mesure précise.

Il y a trois valeurs comme valeurs d'indicateur. (0,5 °C – 2,5 °C – 5 °C). Pour cela placer le curseur « 5 » sur la positions souhaitée. La valeur réglée actuellement « F » s'affiche à l'écran LC.

Si le curseur « 5 » se trouve en position « OFF », le signal sonore et l'éclairage d'indicateur « 1 » sont désactivés.

Pour la définition précise des valeurs d'indicateur, prière de tenir compte du chapitre « d » sous réglages.



c) Laser cible

Pour mieux fixer un objet, l'appareil de mesure dispose d'un laser intégré.

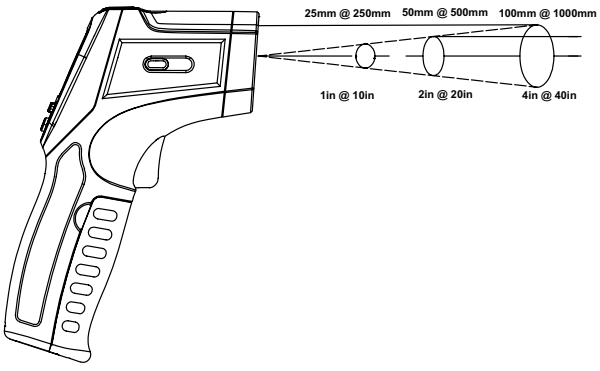
Pour activer le laser, appuyez brièvement une fois sur la touche « 3 ». Le symbole s'affiche à l'écran. S'assurer qu'il n'y a aucune personne ni aucun animal dans la zone de rayonnement du laser.

Pour désactiver le laser, appuyer de nouveau brièvement sur la touche « 3 ».

TAILLE DU POINT DE MESURE IR (« DISTANCE TO SPOT RATIO – DS »)

Pour avoir des résultats de mesure précis, l'objet à mesurer doit être plus grand que le point de mesure IR (rapport distance de mesure - surface de mesure) du thermomètre infrarouge. La température mesurée correspond à la température moyenne de la surface mesurée. Plus l'objet à mesurer est petit, plus la distance entre le thermomètre infrarouge et l'objet doit être réduite. Le diamètre exact du spot de mesure est indiqué dans le diagramme suivant.

D:S = 10:1



RÉGLAGES

Unité de température « °C/°F »

Le produit vous offre l'opportunité d'afficher la température en degré °C ou °F.

Pour changer d'unité, appuyez sur le bouton « 4 » pendant au moins 2 secondes.

L'unité de température sélectionnée « G » est affichée sur l'écran LC.

b) Éclairage de l'écran

Afin de faciliter la lecture, l'appareil de mesure est équipé d'un éclairage de l'écran LC. Ce dernier peut être mis en marche ou à l'arrêt selon besoin. Pour la mise en marche, appuyer brièvement sur la touche « 6 ». L'écran LC est éclairé. Pour désactiver l'éclairage, appuyer de nouveau brièvement sur la touche « 6 ».

c) Fixer la valeur de référence

Pendant la mesure, l'écran LC afficher la valeur de référence actuelle de la température « B ». Cette valeur est constamment adaptée. Pour fixer la valeur pour cette opération de mesure, appuyer une fois brièvement sur la touche « SET/REF/°C/°F ». La valeur de référence fixée « B » s'affiche sur l'écran LC.

d) Valeurs d'indicateur

Les valeurs seuils des signaux sonores et de l'éclairage d'indicateur peuvent être adaptées en trois étapes. Les valeurs d'indicateur se rapportent à 0,5 °C, 2,5 °C ou 5 °C.

Pour cela placer le curseur « 5 » sur la position souhaitée.

Exemple d'affichage pour une température de référence mesurée de 23,1 °C.

Valeur limite	Éclairage bleu	Éclairage vert	Éclairage rouge
OFF			
0,5 °C	… - 22,6 °C	22,7 – 23,5 °C	23,6 - … °C
2,5 °C	… - 20,6 °C	20,7 – 25,5 °C	25,6 - … °C
5 °C	… - 18,1 °C	18,2 – 28 °C	28,1 - … °C

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Hormis un remplacement occasionnel des piles ou des piles rechargeables, l'appareil de mesure ne nécessite pas d'entretien.

Ne le nettoyez jamais lorsqu'il est en marche.

Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux, sec et propre. N'utilisez pas de détergents agressifs. Ces derniers pourraient causer une décoloration de l'appareil. Lors du nettoyage, n'appuyez pas trop fort sur la surface afin d'éviter de la rayer.

Nettoyez la plaque du capteur « 8 » si nécessaire en utilisant un chiffon doux et propre.

ÉLIMINATION

a) Généralités



Procéder à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie conformément aux dispositions légales en vigueur.

Retirez les piles normales ou rechargeables insérées dans l'appareil de mesure et éliminez-les séparément du produit.

b) Piles/piles rechargeables

Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles/piles rechargeables usées ; il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères.



Les piles et piles rechargeables contenant des substances nocives sont marquées par le symbole ci-contre qui signale l'interdiction de les jeter dans une poubelle ordinaire. Les désignations pour les principaux métaux lourds dangereux sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles usagées aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation.....Pile (pile bloc 9 V)

Plage de mesure de la température .....-50 – 260 °C/-58 – 500 °F

Résolution température .....0,1 °C

Délai de réponse .....< 0,5 s

Emissivité 0,95

Optique.....10:1

Précision.....±(3 % + 3 °C/5 °F)

Dimensions.....183,4 x 131,3 x 37 mm (h x L x l)

Poids.....220 g

Ⓕ **Informations légales**

Ce mode d'emploi est une publication de la société Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 96 04 / 40 87 80 (www.voltcraft.de).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

© Copyright 2014 by Voltcraft®

VOLTCRAFT®

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

CE

VERSIE 01/14

IR-TEMPERATUUR-LEKZOEKER „IRF260-10S“

BESTELNR. 631768

BEOOGD GEBRUIK

De infrarood-temperatuur-lekzoeker dient voor de snelle controle van temperatuurlekken en koudebruggen. Het meetapparaat waarschuwt optisch en akoestisch bij het benaderen van de ingestelde grenswaarden.

De stroomtoevoer geschiedt via een batterij/accu (9 V-blok).

Gebruik het meetapparaat niet in geopende toestand, met geopend batterijvak resp. bij ontbrekend klepje van het batterijvak. Metingen bij ongunstige omgevingsomstandigheden zoals bijv. stof en brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen zijn niet toegestaan.

Volg te allen tijde de veiligheidsaanwijzingen en alle andere informatie in deze gebruiksaanwijzing op.

Dit product voldoet aan de wettelijke, nationale en Europese eisen. Alle voorkomende bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

OMVANG VAN DE LEVERING

- IR-temperatuur-lekzoeker
- Batterij (9 V-blok)
- Bedieningshandleiding

PICTOGRAMVERKLARINGEN

Een uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.

→ Het ‘hand’-symbool vindt u als er bijzondere tips of instructies voor de bediening worden gegeven.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Bij schade, veroorzaakt door het niet raadplegen en opvolgen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt elk recht op waarborg/garantie! Voor gevolgschade aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid.

Wij zijn niet verantwoordelijk voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of door het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen! In dergelijke gevallen vervalt de waarborg/garantie.

- Om veiligheids- en keuringsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan. Demonteer het product niet.
- Het product is geen speelgoed. Wees daarom extra voorzichtig als er kinderen aanwezig zijn.

  Gebruik het product op een zodanige manier, dat het buiten bereik van kinderen ligt.
- Gebruik het product nooit direct nadat het van een koude naar een warme ruimte is gebracht. Het condenswater dat daarbij ontstaat kan het product onder bepaalde omstandigheden onherstelbaar beschadigen.
- Vermijd de volgende ongunstige omgevingscondities op de opstelplek of tijdens het transport:

  - Kou of hitte, direct zonlicht

  - Stof en brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen

  - Sterke stoten, schokken
- Laat het verpakkingsmateriaal niet rondslingeren, dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Behandel het product voorzichtig; door stoten, schokken of een val - zelfs van geringe hoogte - kan het beschadigd raken.
- Meet niet door transparante oppervlakken of kunststoffen. Dit kan tot meetverschillen leiden.
- Het product mag niet aan elektromagnetische velden en aan hoge luchtvochtigheid of vloeistoffen worden blootgesteld. Let bij gebruik buiten op een passende beschermende voorziening.
- Let er bij het gebruik van de laserinstallatie absoluut op, dat de laserstraal niet op personen, dieren of reflecterende voorwerpen wordt gericht.
- Laserstraling kan gevaarlijk zijn als de laserstraal of een reflectie in onbeschermde ogen komt. Stelt u zich daarom op de hoogte van de wettelijke bepalingen en voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van een dergelijk laserapparaat, voordat u de laser in gebruik neemt.
- Kijk nooit in de laserstraal of richt deze nooit op personen of dieren. Laserstralen kunnen oogletsel tot gevolg hebben.
- Open het product nooit. Instel- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door deskundigen worden uitgevoerd. Ondeskundig instandhouding kan gevaarlijke laserstraling ten gevolg hebben.
- Het product is voorzien van een klasse 2 laser. In de levering bevinden zich laserwaarschuwingsbordjes in verschillende talen. Indien het bordje op het product niet in uw landtaal is, bevestig dan het juiste bordje op het product.

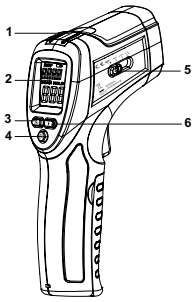


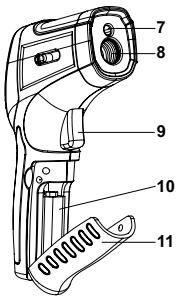


ALGEMENE AANWIJZINGEN MET BETREKKING TOT BATTERIJEN/ ACCU’S

- Batterijen/accu’s horen niet in handen van kinderen.
- Laat batterijen/accu´s niet zomaar rondslingeren, het gevaar bestaat dat kinderen of huisdieren ze inslikken. Raadpleeg in geval van inslikken onmiddellijk een arts.
- Lekkende of beschadigde batterijen/accu´s kunnen bij contact met de huid verwondingen veroorzaken. Draag in zo´n geval steeds beschermende handschoenen.
- Batterijen/accu’s niet kortsluiten, demonteren of in het vuur werpen. Er bestaat explosiegevaar!
- Conventionele niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen, er bestaat explosiegevaar!
- Let bij het plaatsen van de batterij/accu op de juiste polariteit (plus/+ en min/-).

BEDIENINGSELEMENTEN

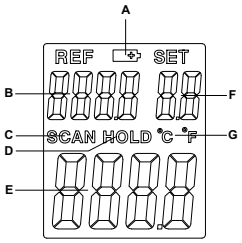




1) Indicatorverlichting
2) LC-Display
3) Lasertoets
4) Toets „SET/REF/°C/°F“
5) Schuifregelaar voor indicatorwaarde
6) Toets LC-Display belichting
7) Laser
8) IR-sensor
9) Toets Aan/Uit/“HOLD“
10) Batterijvak
11) Deksel batterijvak

DISPLAYWEERGAVE

A) Batterijsymbool
B) Aanduiding referentiewaarde
C) Modus „SCAN“
D) Modus „HOLD“
E) Temperatuuraanduiding IR-sensor
F) Aanduiding indicatorwaarde
G) Eenheid „°C/°F“



BATTERIJ/ACCU PLAATSEN/VERVANGEN

1. Bij een laag batterij-/accuvermogen verschijnt op de LC-display het symbool „A“.

   U moet de batterij/accu vervangen of laden.
2. Klap het deksel van het batterijvak „11“ voorzichtig naar voren.
3. Haal eventueel de lege batterij uit het batterijvak „10“ en plaats een nieuwe batterij van hetzelfde type (zie de Technische gegevens) met de juiste polariteit op de batterijklem. Gebruik hierbij geen geweld.
4. Klap de deksel van het batterijvak „11“ weer voorzichtig dicht, tot hij hoorbaar vastklikt. Het meetapparaat is nu klaar voor gebruik.

BEDIENING

a) Algemeen

Druk kort op de toets „9“ om het meetapparaat in te schakelen. Door nogmaals op de toets „9“ te drukken wordt het meetproces gestart. In de LC-display wordt de waarde „SCAN“ weergegeven. Bij het meetproces wordt door de infraroodsensor „8“ de gemiddelde oppervlaktetemperatuur van het gefixeerde object berekend. Deze gemiddelde temperatuur kunt u als temperatuurwaarde „E“ aflezen in de LC-display.

Als referentiewaarde „B“ wordt de actueel gemeten omgevingstemperatuur weergegeven.

Houd het meetapparaat zonder te bewegen op het te meten object om exacte meetresultaten te verkrijgen.

Zodra u de toets „9“ loslaat, wordt de actueel gemeten waarde vastgelegd en wordt in de display ”HOLD“ weergegeven.

Door nogmaals op de toets „9“ te drukken start u een nieuw meetproces.

➔ Om energie te besparen wordt het meetapparaat in de „HOLD“-modus na 15 seconden automatisch uitgeschakeld.

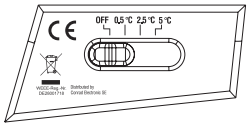
b) Signaaltoon en indicatorverlichting

Het product beschikt over een akoestisch geluidssignaal en een gekleurde indicatorverlichting „1“. Het geluidssignaal verandert synchroon met de indicatorverlichting aan de hand van de gemeten temperatuur. Hierdoor is een snelle meting mogelijk, als er geen nauwkeurige meetwaarden noodzakelijk zijn.

U kunt kiezen uit drie indicatorwaarden. (0,5 °C – 2,5 °C – 5 °C). Zet de schuifregelaar „5“ in de gewenste stand. De actueel ingestelde waarde „F“ verschijnt in de LC-Display.

Als de schuifregelaar „5“ in de stand „OFF“ staat, zijn de signaaltoon en de indicatorverlichting „1“ uitgeschakeld.

Voor de juiste definitie van de indicatorwaarde, raadpleeg. onder Instellingen hoofdstuk „d“.



c) Doellaser

Om het object beter vast te zetten, beschikt het meetapparaat over een geïntegreerde laser.

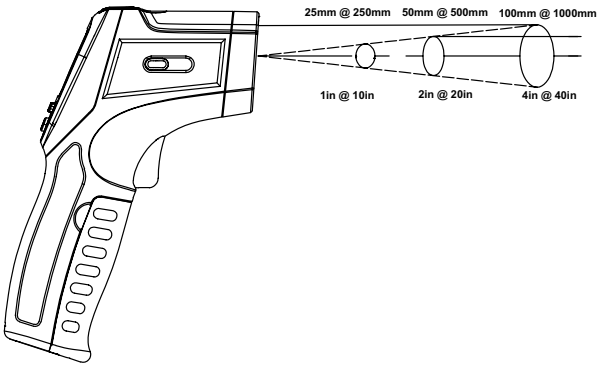
Om de laser te activeren, drukt u eenmaal kort op de toets „3“. Op de LC-display verschijnt het symbool . Let er daarbij op, dat er zich geen personen of dieren in het stralingsgebied van de laser bevinden.

Om de laser te deactiveren, drukt u opnieuw eenmaal kort op de toets „3“.

IR-MEETPLEKGROOTTE („DISTANCE TO SPOT RATIO – DS“)

Om exacte meetresultaten te verkrijgen, moet het meetobject groter zijn dan de IR-meetplek (verhouding meetafstand-meetvlak) van de infraroodthermometer. De geregistreerde temperatuur is de gemiddelde temperatuur van het gemeten oppervlak. Hoe kleiner het meetobject, des te korter moet de afstand ten opzichte van de infraroodthermometer zijn. De precieze meetplekgrootte staat in het volgende diagram

D:S = 10:1



INSTELLINGEN

a) Temperatuureenheid„ °C/°F“

Het product biedt u de mogelijkheid, de temperatuurwaarden in °C of °F weer te geven.

Om de eenheid te veranderen. drukt u gedurende minimaal 2 seconden op de toets „4“.

De huidig ingestelde eenheid „G“ wordt op de LC-display weergegeven.

b) Displayverlichting

Om de leesbaarheid te verbeteren, beschikt het meetapparaat over een LC-Displayverlichting. Deze kan naar behoefte in- of uitgeschakeld worden. Voor het inschakelen drukt u kort op de toets (6). De LC-Display wordt verlicht. Om de verlichting te deactiveren, drukt u opnieuw eenmaal kort op de toets „6“.

c) Referentiewaarde vastzetten

Tijdens de meting wordt in de LC-Display de actuele temperatuurrefentiewaarde „B“ getoond. Deze waarde wordt steeds aangepast. Druk eenmaal kort op de toets „SET/REF/°C/°F“ om de waarde voor deze meting vast te zetten. De vastgezette referentiewaarde „B“ wordt in de LC-Display getoond.

d) Indicatorwaarde

De grenswaarden van het geluidssignaal en de indicatorverlichting kunnen in drie stappen worden aangepast. De indicatorwaarden hebben daarbij betrekking op 0,5 °C, 2,5 °C of 5 °C.

Zet de schuifregelaar „5“) in de gewenste stand.

Weergavevoorbeeld bij een gemeten referentietemperatuur van 23,1 °C.

Grenswaarde	Verlichting blauw	Verlichting groen	Verlichting rood
OFF			
0,5 °C	… - 22,6 °C	22,7 – 23,5 °C	23,6 - … °C
2,5 °C	… - 20,6 °C	20,7 – 25,5 °C	25,6 - … °C
5 °C	… - 18,1 °C	18,2 – 28 °C	28,1 - … °C

ONDERHOUDEN EN SCHOONMAKEN

Afgezien van het af en toe vervangen van de batterij of accu is het meetapparaat voor u onderhoudsvrij.

Maak het meetapparaat nooit schoon als het is ingeschakeld.

Om hem te reinigen is een droge zachte, schone doek voldoende. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, hierdoor kan het product verkleuren. Druk tijdens het schoonmaken niet te hard op het oppervlak, om krassen te voorkomen.

Maak de sensorschijf „8“ indien noodzakelijk alleen schoon met een zachte, schone doek.

VERWIJDERING

a) Algemeen

Verwijder het product aan het einde van zijn levensduur conform de geldende wettelijke bepalingen.

Neem de in het meetapparaat geplaatste batterij/accu eruit en voer deze gescheiden van het product af.

b) Batterijen/Accu´s

Als eindverbruiker bent u conform de KCA-voorschriften wettelijk verplicht om alle gebruikte accu’s in te leveren; verwijdering via het huishoudelijke afval is niet toegestaan!

Batterijen/accu’s met schadelijke stoffen worden gekenmerkt door het hiernaast afgebeelde pictogram, dat op het verbod van verwijdering via gewoon huishoudelijk afval duidt. De aanduidingen voor de betreffende zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Verbruikte batterijen kunt u gratis inleveren bij de inzamelpunten in uw gemeente of bij verkooppunten van batterijen en accu’s.

TECHNISCHE GEGEVENS

Stroomtoevoer .....batterij (9 V-blok)

Meetbereik temperatuur .....-50 – 260 °C/-58 – 500 °F

Resolutie temperatuur .....0,1 °C

Reactietijd.....<0,5 s

Emissiefactor 0,95

Optiek 10:1

Precisie .....±(3 % + 3 °C/5 °F)

Afmetingen .....183,4 x 131,3 x 37 mm (h x l x b)

Gewicht.....220 g

(NL) Colofon

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 96 04 / 40 87 80 (www.voltcraft.de).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2014 by Voltcraft®

V3_0114_01/IB